

Marta, Marta! Te preocupas y te
afanas por muchas cosas, cuando se pocas
hay necesidad, o de una sola. (Ricciotti)

Marthe Marthe! Tu t'inquiètes et te troubles
en vue de beaucoup de choses, alors qu'il n'en faut
que peu ou même une seule. (Laverpue)

Marthe Marthe! Vous vous inquiétez de beaucoup de
choses et vous vous troublez, alors qu'il suffit de
peu de choses ou même d'une seule. (Lagrange)

Marthe Marthe! Tu te preocupas y te t'inquiètes de beaucoup de cosas;
o una sola es necesaria. (Pratt)

2/ Marta, Marta, et requete per: r'atriboles
per moltes coses, i piques, o unes una,
i on menester
necessaries. Alora, Deus, ha escollit la
millor part i no li serà pas elerada.

1/ Inyori, i no se us en dona or que una persona
un i hap: deixat sola a servir? Diquen-li, Deus, que
no, ajudi.

Marta Marta, estas misera i a inquietes per
mista coses. Una només es necessaria. (Llaura Estués)